



The Aloysian



*The Weekly Newsletter of Saint Aloysius Parish
El Boletín Semanal de la Parroquia de San Luis Gonzaga*

15 July 2018 Volume 134

Faithful to Christ

Fieles a

Jesus summoned the Twelve and began to send them out two by two and gave them authority over unclean spirits. - Mk 6:7



En aquel tiempo, llamó Jesús a los Doce, los envió de dos en dos y les dio poder sobre los espíritus inmundos. - Mc 6, 7

Offices: 1510 N Claremont Ave

Chicago, IL 60622

staloysiusparish.org

Phone: 1-773-278-4808

email: office@staloysiusparish.org

Fax: 1-773-278-4898

Welcome to St. Aloysius Bienvenido a San Luis Gonzaga



FIFTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

SATURDAY, July 14—Santa Kateri Tekakwitha,
virgen

5:00 p.m. +Blanca Vazquez

SUNDAY, July 15

7:45 a.m.

9:00 a.m. +Paulino Areizaga
+Edilberto Areizaga Jr,

10:45 a.m.

12:30 p.m. +Julio Muñoz
+José R. Nazario

MONDAY, July 16—Our Lady of Mount Carmel
8:00 a.m.

TUESDAY, July 17

8:00 a.m.

WEDNESDAY, July 18—St. Camillus de Lellis,
Priest

8:00 a.m.

7:00 p.m. Yard Mass—Casa de Delia Vázquez

THURSDAY, July 19

8:00 a.m.

FRIDAY, July 20—St. Apollinaris, Bishop &
Martyr

8:00 a.m.

SATURDAY, July 21—St. Lawrence of Brindisi,
Priest & Doctor of the Church
8:00 a.m.

SIXTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

SATURDAY, July 21—St. Lawrence of Brindisi,
Priest & Doctor of the Church

5:00 p.m.

SUNDAY, July 22

7:45 a.m.

9:00 a.m. +Marcos y Melecia Martínez
+Cristóbal Román
+José Antonio Rivera

10:45 a.m.

12:30 p.m.



We still have openings in our 2018 mass book so think about honoring a loved one today, by requesting a mass intention. Please call 773-278-4808 or stop by the Parish Office to arrange a mass.

Todavía tenemos espacio en nuestro libro de misas del 2018, así que piense en honrar a un ser querido hoy, solicitando una intención de misa. Por favor llame al 773-278-4808 o pase por la oficina parroquial para organizar una misa.

Readings for the Week Lecturas para la Semana

Readings for the Week of July 15, 2018

Sunday/Domingo, July 15

Am 7:12-15/Ps 85:9-10, 11-12, 13-14 [8]/Eph 1:3-14
or 1:3-10/Mk 6:7-13

Monday/Lunes, July 16

Is 1:10-17/Ps 50:8-9, 16bc-17, 21 and 23 [23b]/Mt
10:34--11:1

Tuesday/Martes, July 17

Is 7:1-9/Ps 48:2-3a, 3b-4, 5-6, 7-8 [cf. 9d]/Mt 11:20-
24

Wednesday/Miércoles, July 18

Is 10:5-7, 13b-16/Ps 94:5-6, 7-8, 9-10, 14-15 [14a]/
Mt 11:25-27

Thursday/Jueves, July 19

Is 26:7-9, 12, 16-19/Ps 102:13-14ab and 15, 16-18,
19-21 [20b]/Mt 11:28-30

Friday/Viernes, July 20

Is 38:1-6, 21-22, 7-8/Is 38:10, 11, 12abcd, 16 [cf.
17b]/Mt 12:1-8

Saturday/Sábado, July 21

Mi 2:1-5/Ps 10:1-2, 3-4, 7-8, 14 [12b]/Mt 12:14-21

Next Sunday/Próximo Domingo, July 22

Jer 23:1-6/Ps 23:1-3, 3-4, 5, 6 [1]/Eph 2:13-18/Mk
6:30-34

Liturgical Publications Inc.



Mass Schedule Horario de las Misas

Sunday Masses

English: 7:45 & 10:45am, Saturdays at 5:00pm
Spanish: 9am & 12:30pm

Misas dominicales

Español: 9am y 12:30pm
Inglés: 7:45 y 10:45am, sábados a las 5:00pm

Weekdays at 8am

English: Monday, Friday, Saturday
Spanish: Tuesday, Wednesday, Thursday

Misas diarias a las 8am

Español: martes, miércoles y jueves
Inglés: lunes, viernes, sábado

Reconciliation: Saturdays 4-5pm

Reconciliación: Sábados 4-5pm

Today's readings are a clear call to discipleship. A disciple is someone who follows Jesus. Is someone who takes Christ as his or her model and imitate him. In walking in the footsteps of the master we always raise the question, What would Jesus do? ...And we do it!

In the same way that Jesus summoned the twelve apostles and sent them out to preach and to liberate the world from unclean spirits, we are called to bring the good news and to be active followers of his kingdom.

In our baptism we were chosen to be part of God's plan. We become His adopted children through Jesus Christ. Sealed with the Holy Spirit we were invited to be human and to take care of our humanity, to be Christians and to take care of our spiritual life. And we are called to a vocation. This is how all of the above is exercised.

This is how it looks like...in the tangible and reality. This is our three fold call. Within this three realities God calls us to the mystery of discipleship. It is a mystery because sometimes we don't see it in our daily lives and sometimes it allows us to do things even imaginable.

But what does discipleship look like? Just look around. It looks like you... It is the essence and the fiber of our community. It looks like the parents who are trying to raise their children with Christian values. It looks like the senior members of our community who constantly pray for a better world. It looks like our youngsters who struggle to do the right thing in a society that encourage them not to do so. It looks like anyone who tries to do God's will to the utmost of consequences. Following God's will is our call, our vision, and our duty. But is not a duty based on simple commitment. Is a duty of love. The same love that allows us to deal with a difficult neighbor or a stubborn in law, to wake up for the fifth time in the night to feed and cradle a new born baby.

Discipleship also looks like something as it extends to the community. Me, myself and I doesn't enter into the equation of discipleship. In the way we treat each other, whatever we do for other members of this society, we are acting in the name of Jesus and therefore we are being his disciples. This is what prompts us to act with justice by feeding the poor, sheltering the homeless, protecting abused women and children, treating all with dignity as we evangelize by example...There is no need for dramatic gestures or radical commitments. Discipleship can certainly be exercised in the daily routine of our lives and that is what God is calling us to do so.

If we are rejected for doing this shake the dust from your sandals as a symbolic action of leaving what you have brought. Regardless of who we are, a CEO, a nurse, an attorney, a housewife, a janitor or a student let us answer the invitation to become prophets. Let us be evangelizers of the word as we go back to our daily lives fully aware of our role and mission. Let us be disciples... Let us walk with Jesus.

Las lecturas de hoy son un claro llamado al discipulado. Un discípulo es alguien que sigue a Jesús. Es alguien que toma a Cristo como su modelo y lo imita. Es el seguir los pasos del maestro respondiendo a la pregunta, ¿qué haría Jesús? ... ¡y hacerlo!

De la misma manera que Jesús convocó a los doce apóstoles y los envió a predicar y liberar al mundo de los espíritus inmundos, estamos llamados a traer la buena nueva y a ser seguidores activos de su reino.

En nuestro bautismo fuimos elegidos para ser parte del plan de Dios. Nos convertimos en hijos adoptivos a través de Jesucristo. Sellados con el Espíritu Santo fuimos invitados a ser seres humanos y a cuidar nuestra humanidad, o ser cristianos y cuidar nuestra vida espiritual, a ser llamados a una vocación. Así es como se ejerce lo anterior.

Así es como se ve ... en lo tangible y real. Esta es nuestra triple llamada. Dentro de estas tres realidades, Dios nos llama al misterio del discipulado. Es un misterio porque a veces no lo vemos en nuestra vida cotidiana y a veces nos permite hacer cosas incluso imaginables.

¿Pero cómo es el discipulado? Solo mire alrededor. Se parece a ti... Es la esencia y la fibra de nuestra comunidad. Se parece a los padres que intentan criar a sus hijos con valores cristianos. Se parece que las personas

mayores de nuestra comunidad quienes rezan constantemente por un mundo mejor. Se parece a nuestros jóvenes que luchan por hacer lo correcto en una sociedad que los alientan a no hacerlo. Se parece a cualquiera que intente hacer la voluntad de Dios hasta las últimas consecuencias. Seguir la voluntad de Dios es nuestro llamado, nuestra visión y nuestro deber. Pero no es un deber basado en el simple compromiso. Es un deber de amor. El mismo amor que nos permite lidiar con un vecino difícil o un familiar político obstinado, el despertar por quinta vez en la noche para alimentar y acunar a un bebé recién nacido.

El discipulado también se parece algo real en la medida que se extiende a la comunidad. Primero yo, segundo yo y tercero yo no entra en la ecuación del discipulado. En la forma en que nos tratamos los unos a otros, en lo que hagamos por

otros miembros de esta sociedad, estamos actuando en el nombre de Jesús y por lo tanto, estamos siendo sus discípulos. Esto es lo que nos impulsa a actuar con justicia alimentando a los pobres, protegiendo a las personas sin hogar, protegiendo a mujeres y niños maltratados, tratando a todos con dignidad mientras evangelizamos con el ejemplo ... No hay necesidad de gestos dramáticos o compromisos radicales. El discipulado ciertamente puede ser ejercido en la rutina diaria de nuestras vidas y eso es lo que Dios nos está llamando a hacer.

Si somos rechazados por hacer esto, sacudamos el polvo de nuestras sandalias como una acción simbólica de dejar lo que trajimos. Independientemente de quiénes seamos, un director ejecutivo, una enfermera, un abogado, un ama de casa, un conserje o un alumno respondemos a la invitación para convertirnos en profetas. Seamos evangelizadores de la palabra a medida que volvemos a nuestra vida cotidiana plenamente conscientes de nuestro papel y misión. Seamos discípulos. Caminemos con Jesús.

From the Pastor's Desk...

Fr. Claudio Díaz, Jr.



From the Pastor's Desk...

Padre Claudio Díaz, Jr.

CCD Registration

Is open for the upcoming academic year.

All children ages six and older who are not enrolled in a Catholic School should be enrolled in a Religious Education program.

Visit the parish office to register your child. Please bring your child's baptismal certificate and a \$20 deposit. Feel free to call 773-278-4808 with any related questions, or send an email to ccd@staloyusparish.org. Thanks for your cooperation. We look forward to having your child in our program.

Inscripción de Catecismo para el próximo año académico está abierta.

Todo niño/a seis años de edad y mayor que no está inscrito en una Escuela Católica debe estar matriculado en un programa de educación religiosa.

Visite la oficina parroquial para inscribir a su hijo/a. Favor de traer el certificado de bautismo de su hijo/a y un depósito de \$20. No dude en llamar a 773-278-4808 con cualquier pregunta relacionada, o enviar un correo electrónico a ccd@staloyusparish.org. Gracias por su cooperación. Estamos deseosos de tener a su hijo/a en nuestro programa.

Are you going on vacation?

Many of our parish families are planning to get away for some summer fun and relaxation in the next few months. We pray that your vacation time will be safe and a source of many happy memories. However, please don't take your parish offering with you. Each summer our parish office struggles to juggle the bills as Sunday offerings decrease significantly. If you find that you tend to forget your envelope more often during the less structured weeks of summer, please consider our **electronic giving program**. Go to our parish website and click on the online giving link. It's simple! It's safe! And it keeps God at the top of your giving list even when you are away! If you have any questions, please call the Parish Office for more information.

¿Te vas de vacaciones?

Muchas de las familias de nuestra parroquia planean alejarse para divertirse y relajarse durante el verano en los próximos meses. Oramos para que su tiempo de vacaciones sea seguro y una fuente de muchos recuerdos felices. Sin embargo, no lleves tu ofrenda parroquial contigo. Cada verano, nuestra oficina parroquial lucha para hacer malabares con las facturas a medida que las ofrendas dominicales disminuyen significativamente. Si nota que tiende a olvidar su sobre con mayor frecuencia durante las semanas menos estructuradas del verano, considere nuestro **programa de donaciones electrónicas**. Vaya al sitio web de nuestra parroquia y haga clic en el enlace de donaciones en línea. ¡Es sencillo! ¡Es seguro! ¡Y mantiene a Dios en la parte superior de tu lista de donaciones incluso cuando estás lejos! Si tiene alguna pregunta, llame a la Oficina Parroquial para obtener más información.

Saint Aloysius Religious Education Program

CATECHETICAL CORNER

Sixth Task of Catechesis:

Missionary Initiative – Teach that all Christian service is an expression of love and is performed by Christians for the purpose of building up the Kingdom of God on earth.

The Church “exists to evangelize” that is, “to carry forth the Good News to every sector of the human race so that by its strength it may enter into the hearts of men and renew the human race.”(GDC, #46, EN, #18) All are called to live in such a way that they serve as witnesses of the faith to those around them.

RINCÓN CATEQUÉTICO

Sexta Tarea de Catequesis:

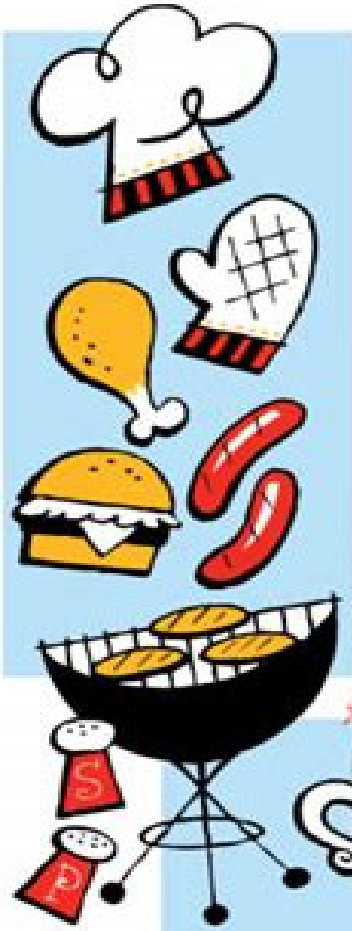
Iniciativa Misionera – Enseñar que todo servicio Cristiano es una expresión de amor y es realizada por los Cristianos con el fin de edificar el Reino de Dios en la tierra.

La Iglesia “existe para evangelizar” que es, “para llevar adelante la Buena Nueva a todos los sectores de la raza humana para que por su fuerza pueda entrar en los corazones de los hombres y renovar la raza humana.” (GDC, #46, AT, #18) Todos son llamados a vivir de tal manera que sirvan como testigos de la fe a quienes les rodean.



Contact/Contacto: Jose Morales 773-278-4808

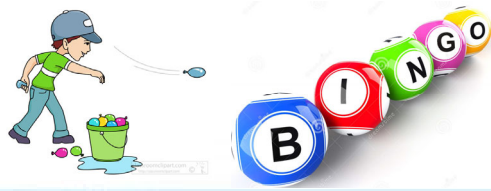




ST. HUBERT & ST. ALOYSIUS SHARING PARISH PICNIC

11:30 Drop off your side or dessert
 Noon—1:30 Lunch
 1:30—3:00 Games for kids & adults
 3:00—4:00 Bingo

Lunch of shared dishes and grilled food will be served from noon to 1:30 p.m. Please bring your dish or dessert to share to the school lunch room by noon.



**SATURDAY, AUGUST 11TH,
2018
11:30am—4pm
AT ST. HUBERT, OUTSIDE, AT
THE
SOUTHEAST CORNER OF THE
SCHOOL.
THEN JOIN US FOR THE
4:30PM MASS!**

*sábado, 11 de Agosto
del 2018
11:30am—4pm
en St. Hubert, afuera,
en la
esquina sureste de la escuela.
¡Acompáñenos a la Misa de
4:30pm!*



Parish Pilgrimage to Our Lady of Guadalupe Shrine in Des Plaines, IL.

Mark your calendars and make plans to join us...

Saturday, July 28, 2018 (10am-2pm)

Bus transportation is available: \$6 per person flat rate. The bus will leave from our parking lot at 9am and return by 3pm.

You will need to provide your own lunch.

Please call the parish office to RSVP. Make sure to mention if interested in the bus or if you will be providing your own transportation.



Peregrinación parroquial a Nuestra Señora de Guadalupe Santuario en Des Plaines, IL.

Marque sus calendarios y planifique unirse a nosotros...

Sábado, 28 de julio de 2018 (10am-2pm)

Transporte en autobús está disponible: \$6 por persona tarifa plana. El autobús saldrá de nuestro estacionamiento a las 9am y regresará a las 3pm.

Deberá proporcionar su propio almuerzo.

Por favor llame a la oficina parroquial para confirmar su asistencia. Asegúrese de mencionar si le interesa el autobús o si va a proporcionar su propio medio de transporte.



Mark Your Calendar



ASADO DEL LECHÓN
DOMINGO,
26 DE AGOSTO
DE 10am a 5PM

EN EL
ESTACIONAMIENTO
DEL CENTRO THIELE
1510 N. CLAREMONT

AUSPICIADO POR LA IGLESIA SAN LUIS GONZAGA

JOIN US FOR OUR ANNUAL FUNDRAISER THE PIG ROAST

**SUNDAY, AUGUST 26TH
FROM 10AM TO 5PM
AT THE PARKING LOT
OF THE THIELE CENTER
1510 N. CLAREMONT AVE.
CHICAGO, IL 60622**

**SPONSORED BY
ST. ALOYSIUS PARISH**

July



Calendar of Events

Julio

Sunday/ Domingo	Monday/ Lunes	Tuesday/ Martes	Wednesday/ Miércoles	Thursday/ Jueves	Friday/ Viernes	Saturday/ Sábado	Sunday/ Domingo
15 St. Aloysius Second Collection 10:30am HDP Mtg—Fidelis Rm 12:00pm SALSA Mtg—Rm 301	16 Have a Nice Day!	17 7:00pm Book Club—Rm 305 7:00pm Círculo & Benediction— Church	18 5:30 Span. LOM—Fidelis Room 7:00pm Bilingual Yard Mass—Delia Vazquez 7:00pm International Fiesta Mtg—Rm 308	19 9:00am Food Pantry—Gym 6:30pm Prayer Group— Church	20 7:00pm YAM Fellowshi p—Thiele Center Vestibule	21 10:00am Adiestramiento Arquidiocesano para Ministros de Comunión en Español—Gonzaga Hall 3:00pm English LOM— Fidelis Rm	22 Have a Blessed Day!

Stewardship Report Reporte de Mayordomía

Sunday/Domingo, July 7-July 8

<i>Envelopes ()</i>	\$3,070.00
<i>loose cash</i>	\$1,239.08
Give Central donations ()	\$232.50
Total	\$4,541.58
Budgeted Goal	\$5,151.40
4th of July	\$92.00

Thank you for your generosity!

¡Gracias por su generosidad!

You can help the parish be a better steward of its resources by using www.givecentral.org to make your regular Sunday offering!

¡Puede ayudar a que la iglesia sea mejor mayordomo de nuestros recursos use www.givecentral.org para hacer sus ofrendas semanalmente!



Yard Mass/Misa de Patio

Wednesday, July/Julio 18th, 2018

Place/Lugar: Delia Vazquez
1518 N. Oakley Blvd.,
Chicago

Time/Hora:
7:00 p.m.



Come Join Us!
¡Acompáñenos!

SAINT ALOYSIUS PARISH, CHICAGO

Cardinal Blase J. Cupich,
Archbishop of Chicago

Bishop Alberto Rojas, Vicar of Vicariate III

PARISH STAFF—EQUIPO PARROQUIAL

Pastor/ Párroco

Rev. Claudio Díaz, Jr.

Resident

Rev. Rigoberto Gamez

Deacons-Diáconos

Raymond Arroyo, Adolfo López,
Ramon Navarro, William Smyser

Business Manager/ Gerente Comercial

Rosa M. Tryba

**Coordinator of Rel. Ed/
Coordinador de Catecismo**

José M. Morales

**Coordinator of Social Services/
Coordinador de Servicios Sociales**

Santonio Meléndez

Parish Secretary/ Secretaria Parroquial

Olga E. Morales

**Maintenance Engineer/
Ingeniero de Mantenimiento**

Luis R. Hernández

Office Hours

Monday— Thursday 9:00am-8:00pm

(Closed for Lunch 12:30-1:30pm)

Friday and Saturday 9:00am-5:00pm

Sunday 9:00am-12:00pm

Food Pantry/Despensa de Comestibles:

Thursday/Jueves 9:00am-12:00pm

FaceBook Page: www.facebook.com/staloyusparish

Are you registered with us? ¿Está registrado con nosotros?

We would love to serve you better. Please fill in this registration form and place in the collection basket.
Nos encantaría servirle mejor. Favor de llenar esta forma de registración y póngala en la canasta de la colecta.

Name (Nombre) _____

Phone (Teléfono) _____

Address (Dirección) # _____

Cell # _____

City/Cuidad State/Estado _____

Zip Code/Zona Postal _____

Language Spoken at Home / Idioma que habla en su hogar _____

Email Address/Correo electrónico _____